

## **YÊU CẦU KIỂM HỢP ĐỒNG MỞ VÀ SỬ DỤNG THẺ CIMB-FINHAY VÀ TÀI KHOẢN THANH TOÁN**

### **REQUEST CUM CONTRACT ON OPENING AND USING CIMB-FINHAY CARD AND CURRENT ACCOUNT**

Số hợp đồng / Contract number: \${contract\_id}

Ngày(Ngày/Tháng/Năm) / Date (DD/MM/YYYY): \${current\_date}

#### **A. THÔNG TIN KHÁCH HÀNG/ CUSTOMER'S DETAILS**

Họ và tên/ Full name

Danh xưng/ Title

Ngày sinh (ngày/tháng/năm)/ Date of birth (dd/mm/yyyy)

Nơi sinh/ Place of birth

Quốc tịch/ Nationality

Số CMND/Thẻ Căn Cước / IC Number

Ngày cấp / Date of issuance

Nơi cấp / Place of issuance

Tình trạng cư trú / Residence

Địa chỉ thường trú / Permanent address

Địa chỉ hiện tại / Current address

Nghề nghiệp / Occupation

Chức vụ / Position

Nơi công tác / Employer name

Mã số thuế cá nhân/ Personal Tax Number

Thư điện tử/ Email(\*)

Điện thoại di động/ Mobile number

Tình trạng hôn nhân/ Marital status

Anh (Chị) có phải là Thường trú nhân/công dân tại Hoa Kỳ hoặc đang sở hữu Thẻ Thường Trú Hoa Kỳ (Thẻ Xanh) không?/ Are you a U.S. Resident/Citizen or holding a U.S Permanent Resident Card (Green Card)?:

Anh (Chị) có quốc tịch khác ngoài Việt Nam không?/Are you dual nationality?:

Anh (Chị) có phải là người nhận ủy thác của tổ chức Ủy thác nước ngoài không?/Are you a trustee of a foreign trust?:

## B. THÔNG TIN SẢN PHẨM ĐĂNG KÝ SỬ DỤNG/ REGISTERED PRODUCTS'S DETAILS

- Đăng ký phát hành Thẻ ghi nợ CIMB-FINHAY (được phát hành bởi Ngân hàng TNHH MTV CIMB Việt Nam)  
Register for issuance of CIMB-FINHAY Debit Card (issued by CIMB Bank (Vietnam) Limited)
- Đăng ký mở tài khoản thanh toán  
Register for opening current account

Loại tài khoản/  
Account type

Loại tiền tệ/ Currency

Số tài khoản/ Account  
number \*

Ngày hiệu lực/  
Effective date \*

Nguồn tiền/ Source of  
funds

\* Được thông báo qua thư điện tử đăng ký của khách hàng/ To be informed via your registered email address

## C. XÁC NHẬN CỦA CHỦ TÀI KHOẢN/ ACCOUNT HOLDER'S CONFIRMATION

1. Tôi xác nhận và hoàn toàn chịu trách nhiệm về các thông tin kê khai tại Yêu cầu kiêm Hợp đồng mở và sử dụng thẻ CIMB-FINHAY và Tài Khoản Thanh Toán ("Yêu cầu kiêm Hợp đồng") này là chính xác, đầy đủ và theo đây cho phép CIMB xác thực thông tin này từ bất kỳ nguồn nào do CIMB quyết định. Tôi cam kết sẽ thông báo ngay cho CIMB nếu có bất kỳ thay đổi nào về thông tin trong Yêu cầu kiêm Hợp đồng này.

I confirm and take full responsibilities on the information given in this Request cum Contract on opening and using CIMB-FINHAY Card, current account ("Request cum Contract") is correct, complete and honest, and hereby authorise CIMB to verify such information from any source

that CIMB may choose. I commit to inform immediately CIMB of any changes to the information in this Request cum Contract.

2. Tôi đã đọc, hiểu rõ, đồng ý và cam kết tuân thủ Bản Điều Khoản và Điều Kiện Chung và Điều Khoản và Điều Kiện Thẻ CIMB-FINHAY (sau đây gọi chung là "Các Điều khoản và Điều kiện"), Biểu Phí và Chính sách bảo mật (bao gồm nhưng không giới hạn Thông Báo Về Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân) của CIMB (như được sửa đổi, bổ sung tùy từng thời điểm). Tôi hiểu và đồng ý rằng Bản Điều Khoản và Điều Kiện và Biểu Phí cùng với Yêu cầu kiêm Hợp đồng này, sẽ cấu thành một Hợp đồng mở và sử dụng Thẻ CIMB-FINHAY và tài khoản thanh toán hoàn chỉnh ràng buộc về mặt pháp lý và điều chỉnh quan hệ thẻ và tài khoản của tôi với CIMB.

I have read, understood, agreed and commit to comply with the General Terms and Conditions and the Terms and Conditions on CIMB-FINHAY Card (hereafter collectively called "The Terms and Conditions"), the Bank Tariff and Privacy Policy (including but not limited to the Privacy Notice) of CIMB (which may be added and amended from time to time). I understand and agree that The Terms and Conditions and the Bank Tariff together with this Request cum Contract, shall form a complete Contract on opening and using CIMB-FINHAY Card and current account with legal binding effect and govern the account and card relationship between me and CIMB.

3. Tôi đồng ý rằng CIMB có quyền cung cấp, chia sẻ các thông tin cá nhân của tôi cho bên thứ ba theo quy định tại Các Điều Khoản và Điều Kiện.

I agree that CIMB has the rights to provide, share my personal information to third party, in accordance with The Terms and Conditions.

4. Trong phạm vi luật áp dụng và theo yêu cầu của cơ quan thuế có thẩm quyền, tôi theo đây đồng ý và cho phép CIMB: (i) Chia sẻ thông tin của tôi với cơ quan thuế nước sở tại hay nước ngoài khi cần thiết để thực hiện nghĩa vụ thuế của tôi tại nơi đó, (ii) Trực tiếp khấu trừ từ tài khoản của tôi theo đúng pháp luật hiện hành.

Subject to applicable laws and where required by competent authorities, I hereby consent and authorize the pay to: (i) Share my information with domestic and overseas tax authorities where necessary to establish my tax liability in any jurisdiction, (ii) Withhold from my account(s) the amounts as may be required according to applicable laws and regulation.

5. Tôi chịu trách nhiệm đối với những nghĩa vụ và trách nhiệm phát sinh từ việc quản lý và sử dụng Thẻ CIMB-FINHAY được Ngân Hàng cấp.

I am responsible for the obligations and responsibilities occurring from the management and usage of CIMB-FINHAY Card issued by the Bank.

6. Trong trường hợp chữ ký điện tử được sử dụng, tôi xác nhận và đồng ý rằng Yêu cầu kiêm Hợp đồng này được xác lập và giao kết bằng chữ ký điện tử của tôi và có hiệu lực kể từ thời điểm tôi ký xác nhận thông qua việc nhập mã bảo mật/xác thực OTP để khởi tạo thành công chữ ký điện tử được chứng thực bởi tổ chức cung cấp được cấp phép tại Việt Nam do CIMB chấp nhận.

In case where electronic signature is used, I confirm and agree that this Request cum Contract shall be executed and engaged by using my electronic signature and shall take effective from the time that I sign by putting the security code/ OTP verification for creating successfully the e-signature as certified by the licensed provider(s) in Vietnam whom accepted by CIMB.

7. Tôi xác nhận và đồng ý rằng tổng hạn mức giá trị giao dịch (ghi Nợ) qua tài khoản thanh toán của tôi mở tại CIMB bằng phương thức điện tử sẽ không vượt quá 100 triệu đồng/tháng. Hạn mức trên sẽ không áp dụng sau khi CIMB đã thực hiện việc nhận biết, xác minh thông tin của tôi thông qua phương thức gặp mặt trực tiếp.

I confirm and agree that the Bank shall apply the limit of VND100Milion per month of debit transactions on my current account(s) opening through online channel. This limit will not be applied upon the Bank has verified and identified me through face to face customer identification.

Bản Điều Khoản và Điều Kiện Chung, Điều khoản và Điều kiện Thẻ CIMB-FINHAY, Biểu Phí, Chính Sách Bảo Mật (bao gồm nhưng không giới hạn Thông Báo Về Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân) của CIMB được đăng công khai tại website [www.cimbbank.com.vn](http://www.cimbbank.com.vn) và tại bất kỳ địa điểm giao dịch nào của CIMB hoặc có thể được cung cấp qua Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng 24/7 của CIMB theo số 1900 969696.

The General Terms and Conditions, The Terms and Conditions on CIMB-FINHAY Card, Bank Tariff, Privacy Policy (including but not limited to Privacy Notice) of CIMB are published at website [www.cimbbank.com.vn](http://www.cimbbank.com.vn) and at any CIMB transaction location or can be provided through Customer Care Center 24/7 of CIMB at 1900 969696.

Tôi xác nhận đã đọc, hiểu rõ và đồng ý với (i) Bản Điều khoản và Điều kiện Chung, (ii) Điều khoản và Điều kiện Thẻ CIMB-FINHAY và (iii) Thông Báo Về Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân/.  
I confirm having read, understood and agreed with (i) The General Terms and Conditions, (ii) the Terms and Conditions on CIMB-FINHAY Card and (iii) the Privacy Notice.

**Họ tên và chữ ký của khách hàng**  
Full name and signature of Customer

Ngày (Ngày/Tháng/Năm) / Date (DD/MM/YYYY)